



BULLETIN



Scan this QR code

Українська Католицька Церква
Покрова Пресвятої Богородиці

Holy Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church
419 Pearl Street, BURLINGTON, ON L7R 2N2

ph. 905-634-6598 Pastor's cellphone 905-320-3974

Pastor: Father Zenon Walnyckyj

Parish Safeguarding Officer's phone: 365-737-9144

Parish Website: WWW.HPUCC.CA Parish email: holyprotection-burlington@outlook.com

19-ГО ЛИПНЯ 2026

8-ма Неділя після П'ятидесятниці

JULY 19, 2026

8th Sunday after Pentecost

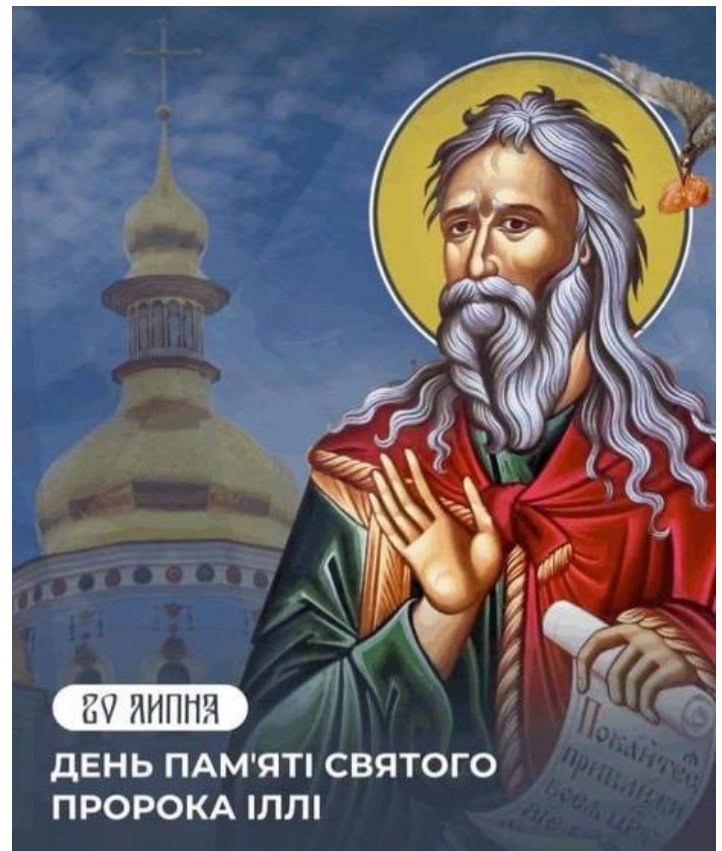
Недільна Божественна Літургія (літній порядок) 10:00 рано (в двох мовах)
Sunday Divine Liturgy (summer schedule): 10:00 am (bilingual)

МОЛИТВА

Святий Пророче Ілліє, проповіднику Христові, ти ніколи не відступаєш від престолу величі, і за нас в потребі завжди заступаєшся: у вишніх служиш, вселенну благословляєш, усюди тебе прославляють; то ж проси очищення душам нашим. Амінь.

PRAYER

O holy and glorious Prophet of God, Elijah, through your zeal for the Lord and your unwavering faith, you brought many souls back to the truth. Intercede for us, we pray, that we may be granted the grace to remain steadfast in the faith and overcome the spiritual trials of our time. Protect us from all adversity, and guide our hearts toward the love of God. Amen.



ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ

PARISH NEWS

ЛІТНІЙ ГРАФІК БОЖЕСТВЕННИХ ЛІТУРГІЙ ...

Повідомляємо що **до неділі 6-го вересня** (включно) в неділю буде правитись одна-сполучена Божественна Літургія в двох мовах в год. 10:00 рано. Щиро всіх Вас запрошуємо!

SUMMER SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES ...

Please, note that until Sunday, Sept. 6th (inclusive) on Sundays, we will celebrate one-joint Divine Liturgy in both languages at 10:00 am.

All are welcome!

РЕЄСТРАЦІЯ ДІТЕЙ

До Парафіяльного Дитячого Хору..

Запрошуємо батьків записувати дітей (вік: початкова школа) до 'Парафіяльного Дитячого Хору', який зараз формується в нашій парафії. Репетиції хору почнуться в місяці вересні і проходитимуть в неділі, після другої Божественної Літургії, підчас як батьки можуть брати участь у щонедільній парафіяльній каві і солодкому. По більше інформації будь ласка контакуйте о. Зенона 905-320-3974

REGISTRATION OF KIDS

to Parish Children's Choir...

We invite parents to register their kids (age: elementary school) to "Children's Choir", which is newly forming at our parish. The practices will begin in September and will be held on Sundays, just after the completion of the second Divine Liturgy, while parent can enjoy Sunday Coffee Social.

For more info, please, contact Fr. Zenon 905-320-3974

Організується Недільна Школа...

Ініціативна група парафіян організує поновлення діяльності недільної школи для дітей віком від садочку до 8-го класу та школярів середніх шкіл. Зайняття заключатимуть навчання про нашу віру, традиції тощо...Потребуємо волонтерів які готові допомагати з цим проєктом. Коли ви заінтересовані, контакуйте нас на імейль на парафіяльну адресу: holyprotection-burlington@outlook.com.

Sunday School is being organized....

In initiative group of parishioners is planning to renew the operation of our Parish Sunday School for kids ages from Kindergarten-Gr.8 and for high school students. Activities will encompass discovering our faith, traditions etc... We need volunteers who are ready to help with this project. If you are interested please, reach out to us via Parish Email: holyprotection-burlington@outlook.com.

Запрошуємо записуватись в почет парафіян

Заохочуємо Вас записатись у почет парафіян до нашої Парафії. По більше інформації щодо реєстрації, щодо переваг бути парафіянином та про забезпечення щодо зберігання Вашої інформації будь ласка контакуйте о. Зенона 905-320-3974

We invite you to register with our Parish

We encourage you to register with our parish. For more information regarding the registration, its benefits as well as protocols to secure your information please, contact Fr. Zenon 905-320-3974

Парафіяльний Координатор Захисту

Єпархіяльний Протокол про Захист від Різних Видів Насильства Української (Греко) Католицької Єпархії Торонта і Східної Канади є укладений щоб усі звинувачення щодо фізичного і сексуального насильства та інших форм поганої поведінки розслідувались відповідально, прозоро та з належною турботою і увагою. Свої заяви в таких справах, Ви можете зголосити до Вашого Пароха/Адміністратора або **Парафіяльного Координатора Захисту** п. Ліди Нарожняк тел. 365-737-9144, імейл: holy.protection.ugcc.burlington@gmail.com або Анет Гривни, Єпархіяльного Координатора Захисту на імейл: safeguarding@ucetec.org. Більше інформації можете знайти на Єпархіяльній веб-сторінці: <https://ucet.ca/safeguarding/>

Parish Safeguarding Officer

The Ukrainian Catholic Eparchy of Toronto and Eastern Canada's *Eparchial Safeguarding Policy* is designed to ensure that all allegations of physical and sexual abuse and other misconduct are handled responsibly, transparently, and with all due care and attention. To speak to someone about a concern, please contact your Pastor/Administrator, **Parish Coordinator of Care (PCC)**, Ms Lida Narozniak at 365-737-9144, email: holy.protection.ugcc.burlington@gmail.com or Annette Hrywna, Eparchial Coordinator of Care, at email: safeguarding@ucetec.org. More information is available on the Eparchial Website: <https://ucet.ca/safeguarding/>

Парафіяльний Фонд Допомоги Україні (і Біженцям)

Ми свідомі що останнім часом на всіх впало багато закликів щодо фінансової допомоги пов'язаної з гуманітарною кризою в Україні. Ми свідомі що вихід з пандемії коронавірусу і економічні обставини теж не є сприятливі. І тому зі щирого серця дякуємо всім Вам за несамоовито щедрі пожертви на допомогу жертвам російської агресії. Ми також розуміємо що економічні спроможності не є невичерпними. Однак за повідомленням нашої Єпархії, ми знаємо що і в нас можемо сподіятись людей – біженців, які потребуватимуть нашої допомоги тут, в нашій Парафії. Тому ми вмісто з Парафіяльною Радою вирішили заініціювати благодійний фонд де ми будемо нагромаджувати кошти на безпосередню допомогу з нашої Парафії для потерпілих в Україні а особливо тут на місці. Це довгостроковий проект на зразок Парафіяльного Будівельного Фонду. Ми виготуємо особливі конвертки призначені на ці пожертви. Ми не очікуємо від Вас негайного відгуку але будь ласка про спроможності коли можливо у Вас знайдеться фінансова можливість пам'ятати за цей фонд.

PARISH UKRAINE/REFUGEE RELIEF FUND

We are well aware that lately, we all have been canvassed with multiple calls to provide financial donations to humanitarian relief efforts in Ukraine. We are well aware that as we slowly emerge from Covid-19 pandemic the economic circumstances are not the greatest, either. Therefore, with double of gratitude we thank all of you, who have responded so generously to help the victims of Russian aggression. We are also mindful that our economic resources are not without limits. However, as informed by our Eparchial Chancery, we are also aware that we should be ready of being confronted with refugees in need right here in our Parish. Therefore, along with Parish Council we have initiated the establishment of parish relief fund to finance our charitable projects to help victims of war in Ukraine and Ukrainian refugees who will happen to settle here in our Burlington. This is a long-term project such as Parish Building Fund is. We will prepare special envelopes designated for these donations. We do not expect an immediate response, rather we would like everyone to keep in mind and respond to this call for financial contributions as an option to share any spare treasure we may have.



Запрошуємо Вас продовжити Ваш час з нами на недільній зустрічі при каві і солодкому в Парафіяльній Залі – складені там пожертви призначається на допомогу Україні. Ми організуємо групу волонтерів готових печи солодке на цю ж ціль. Листа де записуватись у Парафіяльній Залі або будь ласка контакуйте Парафіяльну Канцелярію 905-634-6598

Join us at our time-honoured tradition of Parish Sunday Coffee Fellowship at the Parish Hall! Note that income from this activity will be forwarded toward help in Ukraine.

You are also invited to join our group of volunteers who share their baking skills and bake sweets for this activity. You can sign-up your name on the List at the Parish Hall or call Parish Office 905-634-6598



ЄПАРХІЯЛЬНІ НОВИНИ

Владика Браєн запрошує вас відвідати щорічну Благодійну вечірню, яка відбудеться **у четвер, 15 жовтня 2026 року**, в Pearson Convention Centre. Квитки можна придбати на вебсайті Єпархії www.ucet.ca. Отримані від заходу кошти будуть спрямовані на підтримку родин, які опинилися в скруті, новоприбулих сімей, а також на ініціативи Єпархії у сфері захисту сім'ї та життя.

Bishop Bryan invites you to attend the Annual Bishop's Banquet, to be held on **Thursday October 15, 2026** at the Pearson Convention Centre. Tickets are available through the Eparchy's website www.ucet.ca. Proceeds from the event will support needy families, newly arrived families, and the family and life initiatives of the Eparchy.

НОВИНИ ГРОМАДИ



НОВИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ХОР
Під патронатом СУМ – організується новий Український Хор в околиці Гамільтон/Бурлінгтон і ви запрошені прилучитися! Запрошуємо дорослих чоловіків і жінок. По більше інформації, будь ласка контакуйте Марічку Данкен тел. 905-691-2949.

NEW UKRAINIAN CHOIR

Under the auspices of SUM new Ukrainian Choir is being organized in the Hamilton/Burlington area and you are invited to join! Adult men and women are welcome! Please contact Marichka Duncan at 905-691-2949 for more information.



БОГОСЛУЖБИ НА ТИЖНІ
DIVINE WORSHIP DURING THE WEEK



ПОНЕДІЛОК - 20.07.2026 - MONDAY

9:30 рано Божественна Літургія (Празник Св. Пророка Іллії)

в намірені усіх хворих і немічних *(Богослужба в англійській мові, читання Св. Письма в двох мовах)*

9:30 am - Divine Liturgy (Feast of Holy Prophet Elijah) dedicated for health and salvation

of all sick and disabled *(Divine Liturgy in English language, Holy Scripture Readings in both languages)*



Прийміть
Духа Святого

Осінні жіночі реколекції 2026

з отцем Ігорем Гускою
на Горі Марії в Анкастер



А Утішителю, Духу Святому, що Отець посилає
в Моїм імені, він вас навіситиме усього (Іван, 14, 26)



17 25 - 27 вересня 2026

Mount Mary Retreat Center
437 Wilson St E, Ancaster ON
L9G 3K4, Canada

Скануйте QR код до реєстрації до 14 серпня 2026

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ - FINANCIAL STATEMENT

Sunday, July 12, 2026

- ❖ Donations at Summertime (combined) Divine Liturgy were: \$705.00
- ❖ Donations to Parish Building Fund were together: \$105.00
- ❖ Donations to the Eparchial Monthly Collection (Canadian Bishops' Charities) were: \$55.00
- ❖ Donations at Sunday Coffee Social were \$32.00

NOTE: IF YOU SUBMIT YOUR DONATIONS BY CHEQUE - PLEASE MAKE YOUR CHEQUE PAYABLE TO:

УВАГА: ЯКЩО ВАШІ ПОЖЕРТВИ СКЛАДАЄТЕ ЧЕКОМ - БУДЬ ЛАСКА ВИПИСАТИ ЧЕК НА:

HOLY PROTECTION OF BVM

We send our thanks to all of you for your kind generosity! God Bless you all!

Щире спасибі усім Вам за Вашу щедрість! Щастя Вам Боже!

"NURTURE A PERSONAL FRIENDSHIP WITH THE LORD JESUS": THE SYNOD OF BISHOPS OF THE UKRAINIAN GREEK CATHOLIC CHURCH ADDRESSES THE YOUTH

July 17, 2026, *The UGCC Department for Information*

The Synod of Bishops of the Ukrainian Greek Catholic Church, which took place at the Marian Spiritual Center "Zarvanytsia," devoted special attention to pastoral care of vocations to the priesthood and religious life. In their message, the bishops urged young people not to be afraid of God's call, but to discern His voice through prayer, the life of the Church, and a personal relationship with Christ.

"The Holy Spirit always enriches the Church with workers in God's vineyard, even in the most trying times. One need only be open to the gift of vocation, seek this gift, and pray unceasingly: 'The harvest is plentiful, but the laborers are few. Ask the Lord of the harvest, therefore, to send out laborers into his harvest' (Mt 9:37–38)," the document reads.

At the same time, the Synod of Bishops emphasizes that a vocation in the Church is both a great gift and a great responsibility. It requires openness, a spirit of listening, spiritual sensitivity, and the ability to discern God's voice in the depths of one's heart.

"To respond properly to this call, we must nurture our love for Christ and His Church, be ready to become instruments in God's hands, and be open to various forms of ministry. Pray and work on yourselves; grow in virtue; and, through your words and deeds, help others draw closer to God." Addressing young people, the bishops called on them to be open to God's plan, to flourish in virtue, to actively participate in the life of Christian communities, and not to lose faith in the Lord even amid the trials of war. "As you face personal, family, or societal struggles, especially amid the trials of the current war, nurture your personal friendship with the Lord Jesus, finding in Him support, comfort, and guidance for your life," the bishops urged.



«РОЗВИВАЙТЕ ОСОБИСТУ ДРУЖБУ З ГОСПОДОМ ІСУСОМ»: СИНОД ЄПІСКОПІВ УГКЦ ЗВЕРНУВСЯ ДО МОЛОДІ

15 липня 2026, *Департамент інформації УГКЦ*

Синод Єпископів Української Греко-Католицької Церкви, який відбувався в Марійському духовному центрі «Зарваниця», присвятив особливу увагу темі душпастирства покликань до священства та монашества. У посланні єпископи закликали молодь не боятися Божого покликання, а вчитися розпізнавати Його голос через молитву, життя Церкви й особисті стосунки із Христом.

«Святий Дух завжди наповнює Церкву працівниками в Божому винограднику, навіть у найважчі часи випробувань. Потрібно лише бути відкритими до дару покликання, прагнути цього дару та невпинно вимолювати: „Жнива великі, та робітників мало. Просіть, отже, Господаря жнив, щоб вислав робітників на свої жнива“ (Мт. 9, 37–38)», — йдеться [в документі](#).

Водночас Синод Єпископів наголошує, що покликання в Церкві — це великий дар і водночас велика відповідальність. Воно вимагає відкритості, духу слухання, внутрішньої чутливості та здатності розпізнавати у глибині серця Божий голос.

«Щоб належно відповісти на цей поклик, потрібно плекати любов до Христа і Його Церкви, бути готовими стати знаряддям у Божих руках та відкритися на різні форми служіння. Моліться і працюйте над собою, зростаєте в чеснотах, словом і ділом допомагайте іншим наблизитися до Бога». Звертаючись до молоді, єпископи закликали молодих людей бути відкритими до Божого задуму, зростати в чеснотах, активно долучатися до життя християнських спільнот і не втрачати довіри до Господа навіть серед випробувань війни.

«Переживаючи особисті, сімейні чи суспільні труднощі, особливо серед випробувань нинішньої війни, розвивайте особисту дружбу з Господом Ісусом, шукаючи в Нього підтримки, розради й дороговказу для свого життя», — закликають єпископи.

HOLY PROPHET ELIJAH

The feast of St. Elias / Elijah is commemorated on July 20 every year, by Catholics, Orthodox, and by the Carmelite Order, which sees Elias as its spiritual ancestor. His icons are noted for the bright colors that are used, fiery red especially. He is the patron saint of wheeled vehicles, due to his heavenly chariot, and cars and other vehicles are blessed on his feast day. He is also considered the spiritual ancestor and protector of the Carmelite Order, which celebrates his feast as a major liturgical event. Many church leaders and faithful in the realm of Eastern Christianity have built churches in honor of Elijah, such as the St. Elijah Church in Kyiv; and "closer to home" St. Elias Ukrainian Catholic Church in Brampton, Ontario.

Elijah erupts on the scene in 1 Kings, where he appears as the Servant of the Living God, and rebukes King Ahab for allowing his Canaanite queen, Jezebel, to establish and promote the worship of the false god Baal in Israel. A drought ensues as God's punishment for this sin. When he flees for his life, God arranges for him to flee to a cave near the stream of Cherith, where ravens bring him his daily bread. When the stream dries up in the drought, the Lord sends him to a pagan widow, who is about to eat the last of the flour and oil in her house with her son, and then lie down to die, as the drought is causing famine. God miraculously multiplies her stock so that all three live well, but then the child dies. At the tears of the widow, Elijah throws himself across the boy's body, beseeches God to have mercy, and God sends the boy's soul back into his body. Thus, the Lord cares for these pagans who have sheltered His prophet while Israel starves.

Elijah is sent back to Israel by God after three years of drought and famine, and he again chastises King Ahab for encouraging the worship of Baal. In a dramatic showdown, two altars are set up at Mount Carmel, one with dry wood and a slaughtered ox where the priests of Baal dance and slash themselves with knives while singing his praises, and one with water-soaked wood and a trench filled with altar. The pagan priests do not obtain results, but when Elijah calls on the true God to respond, He sends down fire from heaven which consumes not only the wood, but the altar and sacrifice. He goes off to the edge of the Mount, and spies a small cloud coming. This cloud, he tells his servant, will bring the drought to an end, and indeed it unleashes torrential rains across the land.

The Fathers see this cloud as prefiguring the Virgin Mary: from her pure womb will come the Savior Who will take away the sins of the world. Queen Jezebel tries to kill Elijah, but he flees again to Mount Horeb. Here the wonderful revelation of God takes place, in the "still small sound of silence" of a gentle breeze. After other events, Elijah is taken to heaven in a chariot of fire; his disciple Elisha, or Eliseus, beseeches him to send down his cloak so that he may have a portion of his prophetic power, and indeed Elisha catches the cloak and thus becomes a new prophet.

Elijah appears again in the book of Malachi (3:19), which predicts that he will come to prepare the way for the Messiah. To this day, an empty seat is left at the Passover table by Jews, who await the coming of the prophet. Orthodox and Byzantine Catholic families do this on Christmas Eve, when the prophet is awaited to announce the birth of Jesus, and the first person to enter the house must be a man. This role as announcer has been fulfilled by St. John the Baptist who preached in the wilderness, dressed like Elijah, and preached the need for repentance to prepare for the Lord. Elijah is mentioned four times in the gospels, most notably at the Transfiguration on Mount Tabor, where he appears to affirm that Jesus is the long-awaited Messiah.



Джерело: www.catholic.co.il

20 липня вірні нашої Української Греко Католицької Церкви та інші християни східного обряду вшановують святого пророка Ілля. Культ пророка Іллі зафіксовано у V ст.. Єрусалимський патріарх Ілля в 465 році заснував два монастирі на честь цього славного пророка. А в Україні культ пророка Іллі поширився ще до офіційного прийняття християнства у Київській Русі. На його честь була посвячена церква, у якій молилися християни, ще до хрещення Русі св. Володимиром Великим.

Біблійний пророк Ілля є центральною фігурою в книгах, які розповідають історію народу Ізраїлю. Традиція пов'язує його з горою Кармель, і християни у Святій Землі святкують його 20 липня (2 серпня за старим стилем) кожного року, особливо в Хайфі.

Історія Іллі описана в Книгах Царів. Покликання пророка можна знайти в 1 Царів 17, а про його вознесіння на небо розповідається у 2 Царів 2. Пророк з'явився за днів царя Ахава (9 ст. до Христа), який описаний як той хто робив "зло в очах Господніх, гірш від усіх, що були перед ним" (1 Цар 16:30). Наскільки великим був гріх цього царя, настільки великим був пророк, посланий Богом, щоб вказати на його гріх. Ілля мав важке життя, сповнене конфліктів та переслідувань. Однак він також зустрічався з живим Богом, як і його попередник Мойсей, і в тому самому місці - на горі Синай/Хорив. Певною мірою кажучи, Ілля є батьком пророків.

Згідно з біблійною оповіддю, Ілля не помер, але був узятий на небо "вогненною колісницею та вогняними конями" (2 Цар 2:11). У біблійній традиції цей факт породив віру в те, що Ілля повернеться наприкінці днів, щоб підготувати шлях до приходу Бога, який буде судити світ. Так у Малахії 3:23-24 написано: "Ось я пошлю вам Ілля пророка перед приходом дня Господнього, великого і страшного. І він наверне серце батьків до дітей і серце дітей до батьків, щоб я, прийшовши, не побив землі прокляттям". (див. також Бен Сіра 48:10). У юдейській традиції Ілля прийде наприкінці днів, щоб оголосити про прихід Месії, і він є центральним персонажем.

У писаннях Нового Завіту Ілля тісно пов'язаний з постаттю Йоана Хрестителя. Йоан приходить підготувати шлях для Ісуса і в цьому сенсі виконує роль Іллі. Коли Ісус піднімається на високу гору і переображається в присутності трьох своїх учнів, які бачать Його в новому світлі - світлі вічного життя - Мойсей та Ілля з'являються поруч із Ним. У цій події Мойсей представляє Закон, а Ілля - Пророків.

Ілля уособлює вірність слову Божому і перемогу Бога над своїми ворогами. Завзяття Іллі та його переслідування з боку гнобителів роблять його одним із захоплюючих біблійних персонажів. Християни на Близькому Сході шанують його особливим чином, і ім'я "Еліас" (Ілля по-арабськи) часто дають дітям. Свято святого Іллі (Мар Еліас) відзначається з великою радістю на всьому Близькому Сході та особливим чином у Хайфі та на горі Кармель, де багато місць, пов'язаних з іменем цього пророка. Крім того, можна відзначити, що орден кармелітів розглядає себе як один із плодів праці Іллі, і ченці, які живуть на вершині гори Кармель до сьогодні, культивують спадщину пророка і продовжують давню присутність життя молитви на цій горі, традицію, що сягає часів Іллі.

